



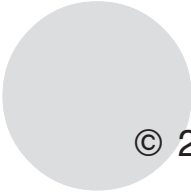
Vägen framför andra

kör / *choir* a capella

svensk version

swedish version

Stefan Klaverdal



© 2004

Commissioned by
Lunds Vokalensemble

first performed by Lunds Vokalensemble / Ingemar Månsson
21st of may 2005 in Lund, Sweden

Om Stycket / *About the piece*

Detta är ett verk om kärlek, med utgångspunkt i Bibelns gamla kärlekstext Höga Visan 8:6-7, men också med förankring i vår tids kristendom genom kopplingen till Nya Testamentet, och Första Korinti-
erbrevet 13:7.

Kanske kan man säga att det är ett verk med hopp om den fördjupade kärleken, den av varma klanger omslutna, men också den utropande, utagerande passionerade, likväl som den mer stillsamt allvarliga.

I stycket finns ett antal speciella instruktioner. Dessa förklaras på följande sidor, samt i förekommande fall i fotnoter i partituret.

This is a piece about love, from the old love poem from the Bible, the Song of Songs, but also connected to modern christianity by the adding of the text from the First Epistle of Paul the Apostle to the Corithians.

Perhaps this is a piece with hope for profound love, surrounded by warmth, but also the expressive passionate love, as well as the solemn, tender love.

In the piece there are some special notation and instructions. These are explained on the following pages, as well as in footnotes in the score.

Notationsregler i omesurerade partier

I detta stycke finns det tre olika skikt av rytmisk notation, uppdelat i

"In tempo" - normalt noterad musik, tänkt att sjungas normalt

"Quasi tempo" - normalt noterad musik med streckade taktstreck. Kan rubateras efter behag.

"Unmeasured" - rytmiskt fritt. Två varianter är möjliga här, "irregular" där alla inom en stämma har sin egen individuella rytm (markeras med en klammer över noterna), och "unisono" där man följer dirigenten i stil med gregoriansk sång (tactus).

Speciella tecken och symboler i omesurerade partier

● = kort not

○ = lång not

♪ = mycket kort not eller ornament

’ = frasslut eller väldigt kort paus

⤿ = paus (om den inte står ovanpå en not, då det är ett normalt fermattecken)

Rules for notation

In this piece, there are three different layers of the usage of rhythms:

"In tempo" - normally notated music, following normal rules.

"Quasi tempo" - normally notated music with dotted barlines. Perform with rubato.

"Unmeasured" - rhythmically free. Sing freely. Two versions are possible, "irregular" is supposed to be performed rhythmically free and independent of any pulse and other parts (this is also indicated by a bracket above), and "unisono" where you follow the conductor as in (plain-) chant (tactus).

Special signs and symbols in unmeasured parts

● = short note

○ = long note

♪ = very short note, or ornament

’ = phrase ending or very short rest

⤿ = rest (if not placed above a note, then it is a normal fermata)

Text / *The lyrics*

Höga Visan 8:6-7 Bibel 2000

Bär mig som ett sigill vid ditt hjärta
som ett sigill vid din arm.
Stark som döden är kärleken,
lidelsen obeveklig som graven.
Dess pilar är flammande eld,
en ljungande låga.
Mäktiga vatten kan inte släcka kärleken,
floder kan inte svepa bort den.
(Om en man gav allt han ägde för kärleken,
vem skulle ringata honom?)

1a Korintierbrevet 13:7 Bibel 2000

Allt bär den, allt tror den, allt hoppas den, allt uthärdar den.

The Song of Solomon 8:6-7 from the version by the British and Foreign Bible Society 1876

*Set me as a seal upon thine heart,
as a seal upon thine arm:
for love is strong as death;
jealously is cruel as the grave:
the coals thereof are coals of fire which hath a most vehement flame.
Many waters cannot quench love,
neither can the floods drown it:
(if a man would give all the substance of his house for love,
it would utterly be contemned.)*

First Epistle of Paul the Apostle to the Corinthians 13:7

Beareth all things, believeth all things, hopeth all things, enduerth all things.

Vägen framför andra

Höga visan 8:6-7, Första Korintierbrevet 13:7

Stefan Klaverdal

lovingly, tender

in tempo ♩ = ca 70-80

Soprano *pp*
Hjär - ta Hjär - - - ta Hjär - - - ta Hjär - - - ta

Alto *pp*
Hjär - ta Hjär - - - ta Hjär - - - ta Hjär - - - ta

Tenor *pp*
Hjär - - - ta Hjär - - - ta

Bass *pp*
Hjär - - - ta

6 *in tempo* 1) *repeat if necessary* *ppp*
S Hjär - - - ta Hjär - - - ta Hjär - - - ta

in tempo 1) *repeat if necessary* *ppp*
A Hjär - - - ta Hjär - - - ta Hjär - - - ta

unmeasured (irregular) 1) *pp*
T Hjär - ta Hjär - ta Hjär - - - ta Hjär - ta

unmeasured (irregular) 1) *pp*
B Hjär - - - ta Hjär - - - ta Hjär - ta Bär mig

10 *pp*
S Hjär - - - ta Aa...

pp
A Hjär - ta Hjär - ta Hjär - - - ta

8
T vid Bär mig vid ditt hjär - ta, Bär mig

B vid Bär mig vid ditt hjär - ta, Bär mig

1)

Sopr och alt sjunger vid behov de två repriserade takterna flera ggr. Ten. och bas sjunger fritt i individuellt tempo och stannar på den sista tonen tills alla sjungit klart. Gå vidare synkroniserat med sopr. och alt.

15

S *ppp* *pp*

A *pp* *ppp* *pp* Bär

T *p* Aa... Bär mig Bär

B *p* Bär mig vid ditt hjär - ta, Bär mig som ett si -

20

S mig vid ditt hjär - ta,

A mig vid ditt hjär - ta,

T gill vid ditt hjär - ta,

B gill vid ditt hjär - ta,

24

S *(pp)* som ett ett si - gill vid din arm. din

A *(pp)* som ett ett si - gill vid din arm. din

T *mp* som ett si - gill vid din arm. *pp* din arm. *pp* din

B som ett si - gill vid din arm. din arm. din

30

S arm. arm. arm. din arm. Stark som

A arm. arm. arm. Gra - - - ven Stark som

T arm. din arm. Dö - - - den Dö -

B arm. din arm.

37

S *ppp* dö - den är kär - - - - - le - - - ken, *mp* li -

A *ppp* dö - den är kär - - - - - le - - - ken,

T *p* - - - den Kär - - - - le - ken *p* Kär - le - ken

B *p* Kär - le - ken

42

unmeasured *quasi tempo*

S *p* - 3 del - sen o - be - vek - lig

A *mp* li - del - sen *unis: follow conductor (tactus)* o - be - vek - lig

T *ppp* Kär - le - ken *mp* li - - - - del - - - sen *mf* o - be - vek - lig *p*

B *ppp* Kär - le - ken *p* o - be - vek - lig

unmeasured
unis: follow conductor (tactus)

47

S *pp* som gra - - - - ven. Mm...

A *pp* Mm...

T *pp* som gra - - - ven. Mm...

B *pp* som gra - - - ven.

passionately
in tempo

51

S *p* Dess pi - lar Dess pi - - - lar Dess

A *pp* (m...) *p* Dess pi - - -

T *pp* m... *ppp* *p* Dess pi - lar

B *pp* Mm... *ppp* Dess

55

S *mf* pi - - - lar är flam - man - de flam - man - de eld, flam - man - de

A *mf* lar är flam - - - - man - - - - de flam - man - de

T *mf* pi - - - lar är flam - - - - man - de flam - man - - - de

B *mf* pi - - - lar är flam - - - man - - - - de flam - man - - - de

58

S flam - man - de pi - - - lar är flam - man - de eld,

A flam - man - de pi - - - lar är flam - man - de flam - - - man -

T flam - man - de pi - - - lar är flam - man - de flam - man - de

B flam - man - de flam - man - de pi - - - lar är flam - man - de

62 *p* *cresc.* *f*

S eld, eld, eld, eld,

A *p* *cresc.* *f*
de eld, eld, eld,

T *p* *cresc.* *f*
flam - - - man - de eld, eld, flam - man - de

Bar. *p* *cresc.* *f*
flam - man - de flam - man - - - de flam - - - man - - - de

B *p* *cresc.* *f*
flam - man - de flam - man - - - de flam - - - man - - - de

molto rit.

65

S (eld,) en *ff* 3 ljun - an - de lå - - - - ga. lå - - - -

Mez. (eld,) en *ff* 3 ljun - an - de ljun - an - de lå - ga. ljun - an - de ljun - an - de

A (eld,) en *ff* ljun - - - an - de lå - - - 3 - - ga.

T 8 flam-man - de eld, en *ff* ljun - an - de lå - - - ga. ljun - an - de

Bar. 3 eld, flam-man - de eld, en *ff* 3 ljun - an - de lå - ga. ljun - an - de lå - - - ga. ljun - an - de lå - ga.

B 3 eld, eld, *ff* ljun - - - an - de lå - - - - ga.

68 *cresc.*

S - - - ga. 3 ljun - an - de lå - - ga. ljun - an - de ljun 3 - an - - - de

Mez. *cresc.* lå - - - ga. lå - - - ga. 3 ljun - an - de ljun - an - - - de

A *cresc.* lå - - - ga. ljun - - - an - de ljun - - - an - de

T *cresc.* lå - - - ga. lå - - - ga. ljun - - - an - - - de

Bar. *cresc.* lå - - - ga. ljun - - - an - de ljun - - - an - de

B *cresc.* lå - - - ga. lå - - - ga. ljun - - - an - - - de

majestic
in tempo ♩ = ca 50-60

71

S
lā - - - - ga. Māk - - - ti - ga vat - ten

Mez.
lā - - - - ga. Māk - - - ti - ga vat - ten

A
lā - - - - ga. Māk - - - ti - ga vat - ten

T
lā - - - - ga. Māk - - - ti - ga vat - ten

Bar.
lā - - - - ga. Māk - - - ti - ga vat - ten

B
lā - - - - ga. Māk - - - ti - ga vat - ten

76

S
Māk - - - ti - ga vat - ten kan in - te slāc - ka kār - - -

A
Māk - - - ti - ga vat - ten kan in - te slāc - ka kār - - -

T
kan in - te slāc - ka kār - - -

B
kan in - te slāc - ka kār - - -

81 *p*

S le - - - ken,

A le - - - ken, flo - der kan

T le - - - ken, flo - der kan in - te sve - pa bort den.

B le - - - ken, flo - der

86 *p*

S sve - - - pa bort den. bort den.

A in - te sve - - - pa bort den. bort den.

T in - te sve - - - pa bort den. bort den.

B kan in - te sve - - - pa bort den. bort den.

solemn, tenderly
quasi tempo ♩ = ca 50

91 *ppp*

S Allt bär Allt bär den, bär den, allt tror den,

A *ppp* Allt bär Allt bär den, bär den, allt tror den,

T *ppp* Allt bär Allt bär den, bär den, Allt tror den,

B *ppp* Allt bär Allt bär den, bär den, allt tror den,

97

S
allt bär den, allt hop - pas den, allt bär den,

A
allt bär den, allt hop - pas den, allt bär den,

T
8
allt bär den, bär den, allt hop - pas den, bär den,

B
allt bär den, bär den, allt hop - pas den, bär den,

seriously
unmeasured (irregular)
(very slow)

103

S
allt ut - här - dar den. Allt bär den, bär den.

A
allt ut - här - dar den. Allt bär den, bär den.

T
8
allt ut - här - dar den. Allt bär den, bär den.

B
allt ut - här - dar den. Allt bär den, bär den.

SK 15/10 2004

Tryckt i / *printed in* Malmö november 2004
© Klaverdal / dynamik - ljud och musikproduktion
web: www.dynamik.se
e-mail: info@dynamik.se, GSM: 070-2620999